Porównanie tłumaczeń Objawienie 13:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli ktoś [ma iść] do niewoli, do niewoli odchodzi; jeśli ktoś ― mieczem [ma] zostać zabity, trzeba mu ― mieczem zostać zabitym. Tutaj jest ― cierpliwości i ― wiara ― świętych. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli ktoś niewoli zbiera się do niewoli odchodzi jeśli ktoś w mieczu zabija trzeba jemu w mieczu zostać zabitym tu jest wytrwałość i wiara świętych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli ktoś (ma iść) do niewoli, pójdzie do niewoli; jeśli ktoś (ma) zostać zabity mieczem, ten zostanie zabity mieczem.\* Tu jest wytrwałość\*\* i wiara świętych.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli ktoś do niewoli, do niewoli idzie; jeśli ktoś mieczem (ma) zostać zabitym, (jemu) mieczem zostać zabitym. Tu jest wytrwałość i wiara świętych.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli ktoś niewoli zbiera się do niewoli odchodzi jeśli ktoś w mieczu zabija trzeba jemu w mieczu zostać zabitym tu jest wytrwałość i wiara świętych |

1. 1) <x>10 9:6</x>; <x>300 15:2</x>; <x>300 43:11</x>; <x>470 26:52</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 1:9</x>; <x>730 14:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 6:12</x> [↑](#footnote-ref-4)